



日本語の発音

松
田
塾

**“Aula de pronúncia,
significado e o modo de ler
em Japonês.”**



**ASSOCIAÇÃO MATSUDA IMINKAN
RUA VISCONDE DE QUISSAMA, 123A - CENTRO
TELEFONE: (22) 2763-0218 (21) 98365 6772**

**Professor Matsuda
matsudadojo@gmail.com**



Agradecimentos



Linguagem Japonesa No Judo

漢字

かん

Kan -

じ

ji

Língua Japonesa

Utiliza mais de um tipo de escrita



1* Caracteres ou Ideogramas
(Kanji)



2* Dois alfabetos Silábicos
(Hiragana e Katakana)

3* Alfabeto Latino
(Romaji)

Formas de Escrita

松田 (Matsuda) - Kanji

まつだ (Matsuda) - Hiragana

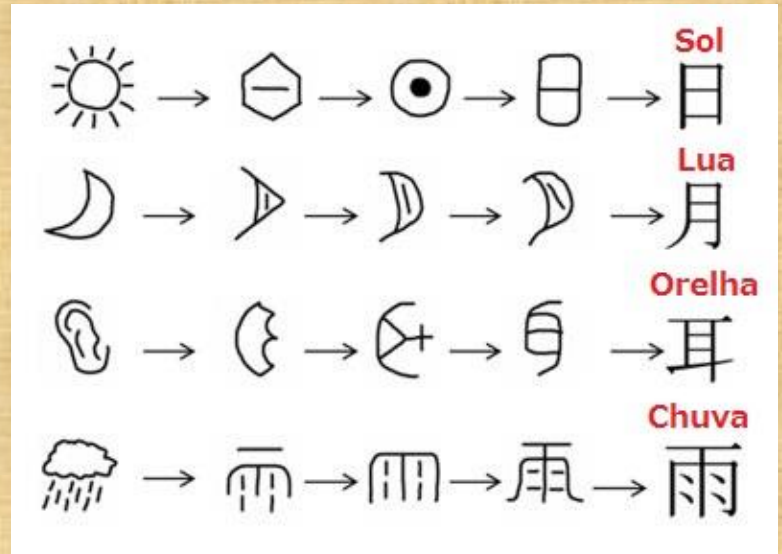
マツダ (Matsuda) - Katakana

Matsuda - Romaji

日	十	月	—	明	るい	Claro
Sol		Lua		(aka ru i)		
木	十	木	—	林		Bosque
Árvore		Árvore		(hayasi)		
口	十	鳥	—	鳴	く	Cantar
Boca		Pássaro		(na ku)		
人	十	木	—	休	む	Descansar
Pessoa		Árvore		(yasu mu)		



Curiosidades



Kanji

日本語

Mountain		»		»		»	山
Fire		»		»		»	火
Wood		»		»		»	林
Forest		»		»		»	森
Moon		»		»		»	月
Sun		»		»		»	日
Person		»		»		»	人
Woman		»		»		»	女
Child		»		»		»	子
Eye		»		»		»	目
Hand		»		»		»	手
Horse		»		»		»	馬
Gate		»		»		»	門

Hiragana

あ a	い i	う u	え e	お o
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や ya		ゆ yu		よ yo
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ wa				を (w)o
ん n				

Katakana

Katakana (カタカナ)

	wa	ra	ya	ma	pa	ba	ha	na	da	ta	za	sa	ga	ka	a
	ワ	ラ	ヤ	マ	パ	バ	ハ	ナ	ダ	タ	ザ	サ	ガ	カ	ア
		ri		mi	pi	bi	hi	ni	di	chi	ji	shi	gi	ki	i
		リ		ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	チ	ジ	シ	ギ	キ	イ
		ru	yu	mu	pu	bu	fu	nu	du	tsu	zu	su	gu	ku	u
		ル	ユ	ム	プ	ブ	フ	ヌ	ツ	ツ	ズ	ス	グ	ク	ウ
		re		me	pe	be	he	ne	de	te	ze	se	ge	ke	e
		レ		メ	ペ	ベ	ヘ	ネ	デ	テ	ゼ	セ	ゲ	ケ	エ
n	(o)	ro	yo	mo	po	bo	ho	no	do	to	zo	so	go	ko	o
ン	ヲ	ロ	ヨ	モ	ポ	ボ	ホ	ノ	ド	ト	ゾ	ソ	ゴ	コ	オ

Idioma Universal

英語 Eigo - Inglês



日本語の発音

基本

日本語の発音

Nihongo no Hatsuon
Pronuncias em Japonês

技 - Waza



Te-waza
(Hand techniques)



Ashi waza
(Foot/Leg techniques)



Koshi waza
(Hip techniques)

R - no início da palavra

Mesmo som de aReia - podeRíamos

Como em 礼儀 - Rei gi

礼法 - Rei ho | 立礼 - Ritsu rei

S - no meio da palavra

Mesmo som de massa

Como em 支え - Sasae

姿勢 - Shisei | 先生 - Sensei | 高専 Kosen

**A maioria das palavras
japonesas
são oxítonas.
Ou seja a sílaba tônica
é no final.**

**Como em
礼法 – Rei Ho | 技 – Waza**

R ou L

Vamos treinar ?

連絡技 – Ren Raku Waza

Técnica de comunicação/Ligação.

連続技 – Ren Zoku Waza

Técnica de Sequência / Repetição

乱取 – Randori – Treinos Livres

si = shi = Shi han 師範 Mestre

chi = tchi = ta chi waza 立技

Uchi mata 内股

Ku chiki taoshi 朽木倒

Ka chi 勝

tsu = tsu gi ashi 繼足

tsuri te 釣手

ge = gue

age = 上げ = levantar

na-ge = 投げ = Projeção

gi = gui

Judo gi = 柔道着 = Kimono de Judo

U wa gi = 上着 = A parte de cima do vestuário

H - pronuncia como em Inglês.

Ki hon = 基本 = base

Han Soku Gachi 反則勝 (ou Make)

**Mesma Pronúncia
Significado Diferente**

柔道

JU-U-DO-U

- 1) Ju-u 柔 Macieza/Suavidade/Flexibilidade.
- 2) Ju-u 十 Dez.
- 3) Ju-u 拾 10 dez também.
- 4) Ju-u 銃 Arma/pequeno porte de arma.
- 5) Ju-u 重 Peso/ Pesado/kasaneru - redobrar/empilhar.
- 6) Ju-u 住 Moradia.
- 7) Ju-u 獸 Animal.
- 8) Ju-u 汁 Caldo/Sopa.
- 9) Ju-u 従 Shitagau/ Obedecer.
- 10) Ju 受 Receber/Recepção.

- 1) Kata (形) Forma/ Figura
- 2) Kata (型) Forma/Modelo/Gabarito/Modelo
- 3) **Kata (片) Um lado/Pedaço.**
- 4) Kata (方) Direção/ Lado/ Maneira.
- 5) Kata (肩) Ombros
- 6) Kata (過多) Muitos/Excesso.

- 1) Ha (齒) Dentes
- 2) Ha (葉) Folhas de planta
- 3) Ha (派) Partido
- 4) Ha (刃) Corte de (espada/faca)
- 5) **Ha (羽) Asa, pena**
- 6) Ha (端) Ponta, Pedaço
- 7) Ha (波) Onda
- 8) Ha (八) Som de dizer 8
- 9) Ha (破) Pedaço / Quebrado

片
羽
絞

Kata Ha Jime

Kyu

九	Nove
急	Pressa
旧	Antiguidade
級	<u>Classe/Grau</u>
灸	Mocha
給	Dar, outorgar
球	Bola
休	Descanso
窮	Apertado
弓	Arco da flecha
宮	Castelo
吸	Sucção/Chupar.
救	Salvar
泣	Choro
白	Socador de grãos

Kyo

Kyô escreve se:

今日 hoje

京 Antiga capital do Japão/Kyou-to

經 Mantra da religião

協 Juntos/associação

教 Ensino

強 Forte.

狂 Doido, Maluco, Maluquice.

Compreensão

Significado

Aprendizado



取り
Tori

tori



受け
Uke

Uke
(Player receiving
opponent's attack)



Tori
(Player executing
technique)

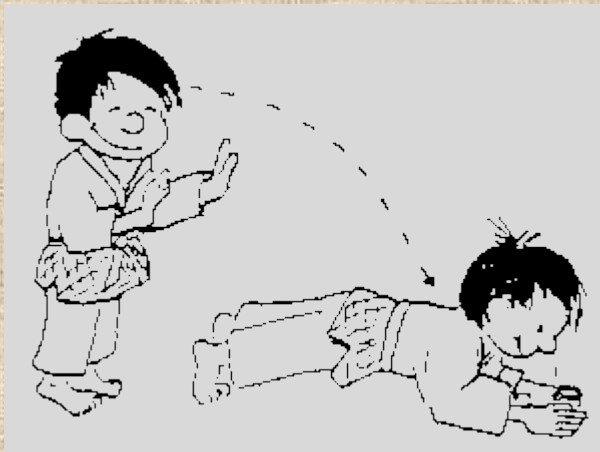




受身



Ukemi



Ukemi

Educativo de quedas
Amortecimento de quedas
(Técnica de cair com segurança)
Receber no corpo



* Mae Ukemi (前受身)

Ukemi de frente

* Yoko ukemi (横受身)

Ukemi laterais

* Ushiro ukemi (後受身)

Ukemi pra trás

* Zempou Kaiten (前方回転)

Ukemi rodando pra Frente

* Koohoo Kaiten (後方回転)

Ukemi rolando pra Trás

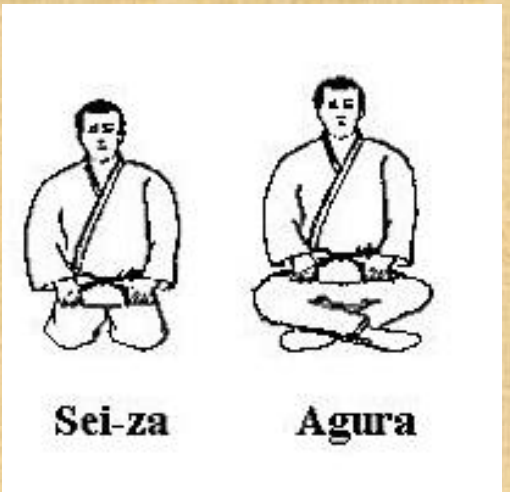
Shisei



次女勢



Postura



Sei-za

Agura



Tyokuritsu



Shizen-hon-tai



Migi-shizen-tai



Hidari-shizen-tai



Jigo-hon-tai



Migi-jigo-tai



Hidari-jigo-tai

- ✓ Tyokuritsu 直立 Posição sentido
- ✓ Shizen Hon-tai 自然本体
- ✓ Migi Shizen tai 右自然体
- ✓ Hidari shizen tai 左自然体
- ✓ Jigo Hontai 自護本体
- ✓ Migi Jigo Tai 右自護体
- ✓ Hidari Jigo Tai 左自護体

Shi-sei

姿勢

座り方

Suwari kata
Modo de Sentar

胡座 - Agura ou Anza

正座 - Seiza

Modo de Sentar





Shintai

Shin 進 = Sussumu = Avançar

Tai 退 = Shiri zoku = afastar

Shintai (O corpo) (身体)

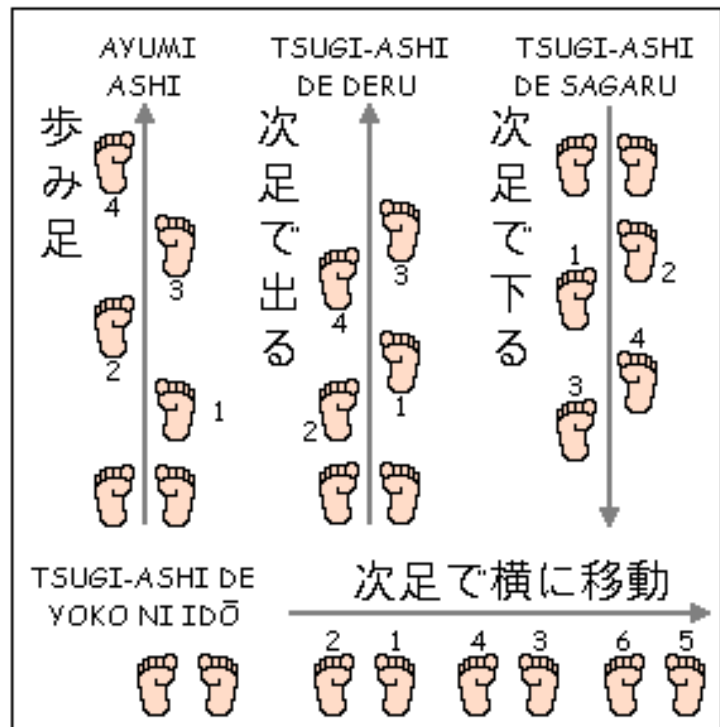
Shin 身 = Carne

Tai 体 = Karada o Corpo.

進退

Deslocamento

Shintai



Ayumi-kata / Aruki-kata Modo de andar/caminhar

- Ayumi ashi - (歩み足)
Andar no modo normal
- * Suri Ashi - (摺足)
Sem perder contato constante
pés do Chão/Tatame
- * Tsugi-Ashi - (継ぎ足)
Modo de andar não ultrapassando o pé
da frente na direção que avança.

Modo de andar - Nage no Kata

- Ayumi-ashi + Suri ashi =
- Ayumi Suriashi - (歩み摺足)
Modo de andar normal e sem tirar os pés
do Tatami.
- Tsugi ashi + Suri ashi =
- Tsugi Suri ashi. - (継ぎ摺足)
Modo de andar como no Nage no Kata, sem
ultrapassar o pé que avança primeiro.

十六

体捌

TAI-SABAKI



2. MIGI ASHI MAE SABAKI

右足前捌

1. SHIZEN HONTAI

相自然す体るに

4. MIGI ASHI MAE MAWARI SABAKI

右足前回り

3. HIDARI ASHI USHIRO SABAKI

左足後ろ

体捌

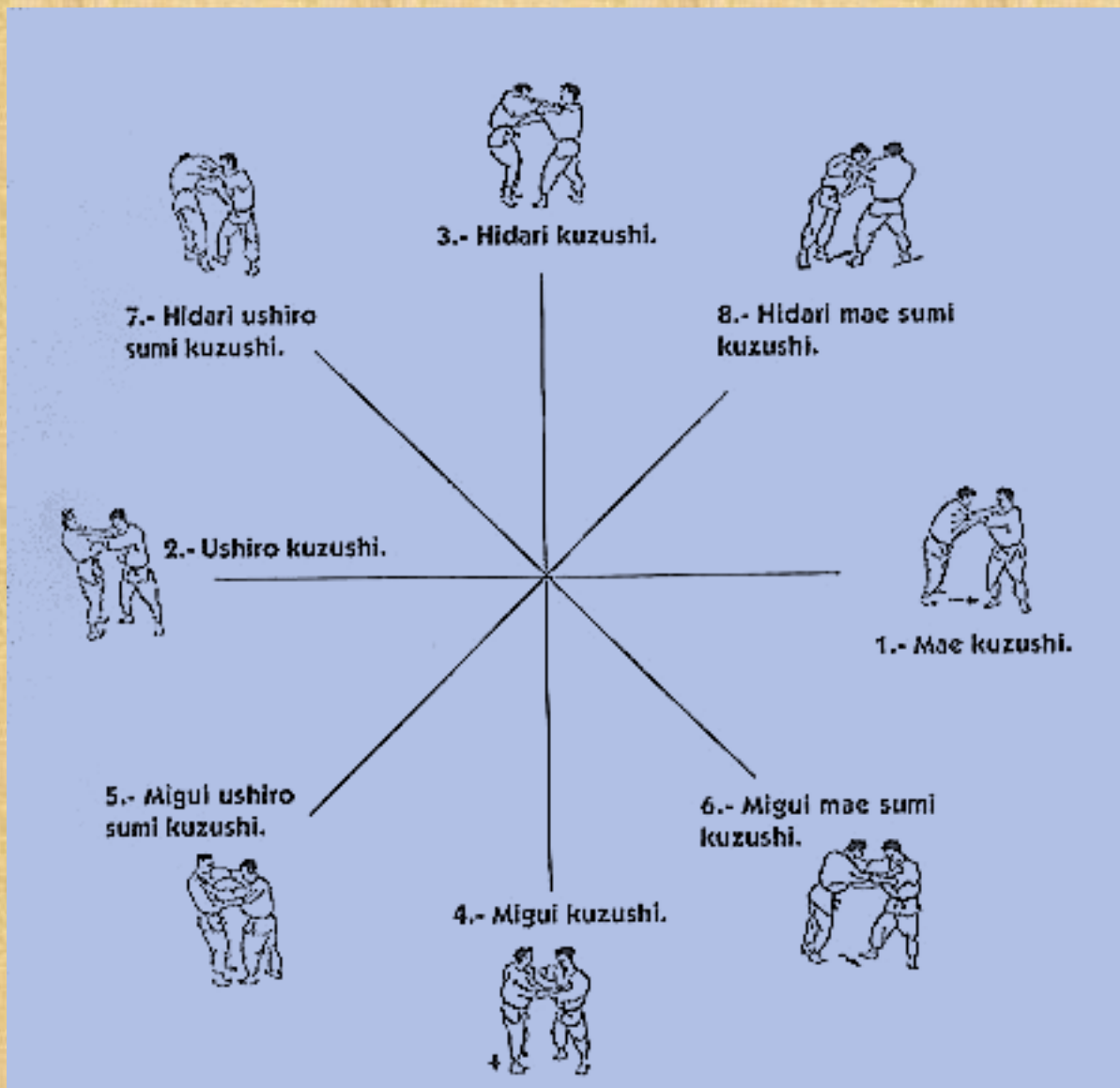
Tai Sabaki

Tai = Corpo, Postura

Sabaki = Verbo Sabaku

Esquivar bem
Ajeitar bem ou
se Tratar bem, Limpar,
Vender tudo bem,
Desatar o nó

八方の崩し



Happono Kuzushi
Desequilíbrio nas oito direções

浮く - Uku = Flutuar
引き落とし - Hiki otoshi = derrubar puxando
落とす - Otosu = derrubar/cair
払う - harau = varrer
刈る - Karu = cortar/ceifar
掛 - Kake = enganchar/pendurar
掏う - Suku u = penerar/levantar rápido
車 - Kuruma = roda/girar em

Nagueru - 投げる = jogar
Taosu - 倒す = derrubar
Maki-komu - 巻き込 = enrolar p/dentro
Utsuru - 移る、移し = mudar
Daku - 抱く = abraçar
Karamu - 絡む = enroscar

技有り - wa za ari = houve técnica, quase ippon
有効 - Yuu koo = houve validez de técnica
指導 - Shi doo = apontar e levar, Orientar

背負う - Seou = carregar nas costas
背負い投げ - Seoi Nage = jogar
支え - Sasae = apoiar/sustentar
内股 - Uchi mata = meio das pernas

当身技 - atemi waza = Tec. acertar cm soco e ponta pés
関節技 - kansetsu waza = Tec. articulações
絞技 - shime waza = Tec. estrangulamentos
押込技 - Osae komi waza = Tec. Osae waza
固技 - Katame waza = Tec. imobilizações

OSSAE - (押さえ) - Segurar/Imobilizar

KOMÍ - (込み) Pra dentro

(Impressão - botar/guardar para dentro)

Kesa-gatame 袈裟固め = imobilização diagonal

Kuzure 崩れ = quebrar/não original

Ushiro 後乃 = atrás/por tras

Makura 枕 = traveceiro

Kata gatame 肩固め = imobilização por ombro

Kami Shihou Gatame 上四方固め = Imob/superior em 4 direções

Tate Shihou Gatame 縦四方固め = Imob/vertical 4 direções

Yoko Shihou Gatame 横四方固め = Imob/lateral 4 direções

As palavras semelhantes: “Uchi Komi”

- Uchi komí (打ち込み) Entrar para dentro (entrada de concentrado/entusiasmado)
- Uchi komi (撃ち込み)
Atacar com a arma de fogo, a bala que penetra
- Uchi komi (討ちこみ) atacar com as espada.
- Uchikomi (射ち込み) Atacar com a flecha

Shime Waza 絞め技

Tecnica de Estrangulamento

Hadaka Jime 裸締め = despido/sem nada para utilização

Kata Ha Jime 片羽締め = Estrangulamento uma asa

Okuri Eri Jime 送り襟締め =

Estrangulamento despachar com as golas

Juuji Jime 十字締め = Estrangulamento cruzar os braços

Sode Guruma Jime 袖車 =

Estrangular fazendo uma roda com as duas mangas.

Kansetsu Waza 間接技 = Tec. articulação

Ude Hishigi 腕拉ぎ

Juuji Gatame 十字固め

Ude Gatame 腕固め

Ude Garami 腕絡み

Waki Gatame 腋固め

Hara Gatame 腹固め

Nage no Kata (投げの形)

Forma de Projeção

Kata - 形 forma/figura.

Kata - 型 forma/gabarito/modelo.

Te waza 手技 (Técnica de Braços)

Uki otoshi

Técnica de projeção, flutuar e derrubar.

Ippon seoi nague

Técnica de projeção carregando nas costas o oponente com um braço

Kata guruma

Técnica de projeção rodando no Ombro

Koshi waza 腰技 (Técnica de Quadril)

Uki goshi

Técnica de projeção de Quadril, flutuar com o quadril.

Harai goshi

Técnica de projeção de varrer o quadril.

Tsurikomi goshi

Técnica de projeção pendurar com o braço, o quadril.

Ashi waza 足技 (Técnica de Perna)

Okuri ashi harai/barai

Técnica de projeção (despachando, mandando) com as pernas.

Sasae tsurikomi ashi

Técnica de projeção Apoiar (Sustentar) o oponente com o pé.

Uchi mata

Técnica de projeção levantando com a perna na parte interna das pernas.

Ma sutemi waza 真捨て身技 = reto p trás
(Técnica de Sacrifício para trás)

Tomoe nage (como desenhado água fervendo)

Técnica de projeção de sacrifício, se jogando pra trás com o pé.

Ura nage (contrário de Frente)

Técnica de projeção abraçando o oponente pra trás.

Sumi gaeshi (virar o adversário para dir. ao canto)

Técnica de projeção **enganchando com a perna.**

Yoko sutemi waza 横捨て身技 = lateral
(Técnica de Sacrifício para a Lateral)

Yoko gake

Técnica de projeção de Sacrifício para a Lateral,
enganchando com a perna.

Yoko guruma

Técnica de projeção rodando interna do seu oponente.

Uki waza

Técnica de projeção, fazer flutuar e desequilibrar o oponente.

Reigi
“gentileza”
ética de cumprimentar.



”O Judô se inicia com Rei e termina se em Rei”
“柔道は礼に始まり礼に終わる”
“Quem aprende esta Educação
compreenderá à Paz da Humanidade, e
aprenderá verdadeira Filosofia de Judô no
Caminho Suave.”

**Onegai
Shimasu**

**Douzo
Yorosiku
Onegai
Shimasu**

Sumimasen

**Domo
Arigatou
Gozai
Mashita**


Gomen Nasai



**Assim nos
aprofundamos no
Ensino de nosso
mestre Kano, evitando
a degradação do
verdadeiro caminho
suave, continuando
os estudos e
pesquisando
constantemente, e
repassando os
conhecimentos aos
nossos colegas de
Kimono.**

Mais de 100 anos de lendas e histórias duras e lindas, cada professor torna-se um pouco “Pai” de cada discípulo, e discípulos se tornam professores passando a filosofia da vida, e das lutas do dia-a-dia.





精力善用

自他共栄

精力善用

Seiryoku Zeniou

Eficiência do uso da Energia

自他共栄

Jita Kyou Ei

progresso mútuo

Eu e vc juntos progrediremos

嘉納治五郎師範の教え

Kano Jigoro Shihan no Oshiê - Ensinos do Mestre Jigoro Kano

嘉納師範遺訓

柔道は心身の力を最も有効に
使用する道である

その修行は 攻撃防禦の練習に
由つて身體精神を鍛練修養し

斯道の神髓を體得する事である
さうして是に由つて己を完成し

世を補益するが 柔道修行の
究竟の目的である



(imagem e texto traduzidos do site oficial da Kodokan Japan)

Objetivo de Estudar e Treinar Judô

柔道の意義と修行の目的

Judô é o caminho da utilização da máxima eficiência da força do corpo e da mente.

Essa aprendizagem acontece treinando ataques e defesas, cultivando e forjando seu corpo e sua mente, adquirindo a essência desse caminho.

Esta aprendizagem constrói a perfeição da pessoa e isto suplementa a sociedade, o objetivo final do treinamento do verdadeiro Judô é alcançar essa extrema perfeição. Tradução Matsuda em 2016

O verdadeiro judoca

é um indivíduo que se dedica à Paz

e ao desenvolvimento da sociedade, interagindo com outros, formando caráter magnânimo através de constantes treinos espirituais e dedicação aos estudos e, não apenas aos treinamentos físicos.

PRIMEIRO – Entender diferentes filosofias através de amplos estudos das histórias e culturas universais, formando um espírito tolerante.

SEGUNDO – Escolher o caminho Nobre, assimilando a consideração e misericórdia por seus semelhantes através de estudos da moral e da ética explanadas pelos antigos.

TERCEIRO – Ter fé na existência de Deus, respeitando e conservando a dignidade de todos os seres vivos com o espírito de convivência.

Ano Novo de 2016
Prof. Shuhei Okano
Presidente de Honra
Kodokan do Brasil



Estamos divulgando este estudo com a intenção de reforçar a filosofia do Judo, e buscar os significados e as pronúncias corretas das palavras que são utilizadas no Judo.



Somos nós quem guardamos as preciosas histórias e as marcas para as próximas gerações, então devemos fazer questão de sermos fiéis ao nosso grande mestre Jigoro Kano. Estudando e aprimorando o nosso conhecimento, perpetuando os verdadeiros significados e as pronúncias corretas com orgulho, esta é nossa obrigação. Estamos juntos à Federação de Judo do Estado do Rio de Janeiro, buscando aprimorar sempre a qualidade do Judo desta nossa “Cidade Maravilhosa”, espero que tenha sido proveitosa para todos esta palestra.

それまで

Soremade

ありがとう

Arigatou



Alguem sabe o
que quer dizer
“Oss”

Ohayou
Gozaima**SU**

Onegai
Shima**SU**

OSS

